

517), Ն. ի վկայութեամբ, վասիլ դպրապետ իւր Աւետարանով կու գայ լուծել այն չարքն, թէ կա՞նին արդեօք գաւառներու եւ երկրներու տարբերութեան համեմատ նաեւ նշանագրի պլակերպ ձեւեր, որ կը ժխտուի այսու-հետեւ: 4. Ն. Ա.

3. ԹԻՒՂԹ ՆՈՐԱՅԻՐ ԲԻՒՋԵՆԻՒԱՅԻՆ ԸՌ 4. Ն. Ա.
Վննետիկ, 18 Յունիս 1908:

Հիւանդ էի եւ եմ տակաւին, ու չկարացի ոչ վաղագոյն պատասխանել Ձեր Ապրիլի 2ի նամակին, ոչ շնորհակալ ըլլալ փետրուարի 16ին գրութեանս հրատարակութեանն համար ի Մայիսի ամսաթերթիդ:

Թողովով լաւագոյն ժամանակի հաղորդել Ձեզ ինչ ինչ՝ Կայսթ, երու մասին, նշանակեմ յիմ յարգարեւել Ռուսներէն զուղղելին ի հատուածին 14* երեսին՝ զոր ի մէջ բերած էք յերես 112ա Ապրիլի Հանդիսիդ:

— «Որք քաղաքի» (մէջ՝ բազմակիցք,) եւ որք միայնակեացք = «Վասն միայնակեացք եւ քաղաքի եղբարցոյ, վարք Հարանց, Հ. Բ. 130. չթուի ուղղել քաղաքի ի Նոր Հայկազնէն, — «վարք միանձնաց եւ քաղաքից կրու-նարացոյ, Ստ. Առողկ, Գ. Է. վերնագիր: 171: Փոխանակ քաղաքի» եւագրի թարգմանելն ըսած է Խառնակեաց յերես 27, զոր չեմ սիրեր, զի կարէ շփոթիլ ընդ Խառնակեացի Ոսկերեանի, Սեմի. Մատթէի, Գ. 34. Ժ. 144, * քան զ՝ Խառնակեաց, և նոյն իսկ քան զ՝ Բազմակեաց, որ եւ այս կարէ շփոթիլ ընդ Հաղաքից Ագաթանգեղի յերես 181, (արդեամբք ալ՝ «Բազմակեաց, գործածուած է ի վանական վարդապետէ եւ ի վարդապետ Արեւելաց-ի որ Հատակեաց, Երկայնակեաց») ընտրելուց կը համարիմ զ՝ Միւթաքիցոյ՝ որ յաճախութեամբ կը գտնուի Վարք Հարանց: Արդէն իմ գաղղիներէն-Հայերէն Բառարկոց մէջ, ի բառն Zenobite իւր խոսան բառեր յիշած եմ թէ զ՝ Բազմակեաց, եւ թէ զ՝ Խառնակեաց»:

— «Չարինակ ցոյցաւել[ի] զարութեանն Աստուծոյ, — «Արինակ ցոյցաւել, Եւս. Եկեղ. Ա. Գ. 35. Է. 39. Գ. 150, ուր սխալ է ցոյցաւել է. Գ. 159, եւ այլ եւթն անգամ ի նմին գիրս: Ի մետասան վկայութեանցդ՝ Նոր

Հայկազնէն ի բառն Օրինակ կը նշանակէ միայն զայն որ կը գտնուի յերես 156 Գ. Գ.

— «Եկակապոսացն (Եկակապոսին?) Գրիգորի»:

Յերես 114ա, ի Ժանթութեան, անշուշտ ուղած էք գրել «Ծայրան = Սիբու, Ծայրանացիք = Սիբու-նի»:

Հատ վշտացայ որ յետ 28 տարւոյ հրատարակութեան Հայկազն Բառարկոցի «Քերքէշ» (անդ, երեսք 124—126, Թ. 20) անգամ մի եւս քոյ կը կարծուի եւ կ'ուզուի ստուգաբանել ի պարսկերէնէ (Ապրիլ, երես 121բ, Թ. 10):

Մաղթելով Ձեզ քաղղութիւն՝ զոր ես չունիմ, եւ յարատեւ զօրութիւն՝ որ յոս հետզհետէ կը նուազի, մնամ մեծարանք:

ՆՈՐԱՅԻՐ

4. Ն. Ա. ՅԱՆՈՐԱՅԻՐ ԲԻՒՅԻՆ ԸՐ

Հ. Բ. Սարգիսեան «Մեծարժէք գրքի մը մնացորդը» խորագրոյ ներքեւ հրատարակած է Բաղնիկի մէջ շխարհութեան վրայ հին մագաղանայ հատակոտոր մը, «ի գրաստուն բժշկարանէն փոխած, 2 եւագիրք եւ բովանդակութիւն, ինչպէս կը կարծէ հրատարակիչն, անձնօթ չէր ցայտմ, որ լոյս տեսած էր 40 ՏԱՐԻ ՅԱՆԱՅԻՐ Նոյն Բաղնիկի մէջ Հ. Բ. Թ. Էն (Նորայր Ն. Բիւզանդացի) «Մեր նախնացմէ ձեռու ընիս հասած ձիաբուութեան երկու գրուածքներ» յօդուածով՝ ճոխացուած ընտիր Ժանթութիւններով (ԲՁՄ. 1867, էջ 353—57): — ԲՔ Նորայր եւ թէ Սարգիսեան այս աւթիւ յիշատակած են Հեթմար թարգմանած Բժշկութեան, որ ցայտմ Ժանթի էր միայն Պարսի Աղգ. Մատենագարանի Չեռագրի մը յիշատակարանէն: Վերջերս Տրդատ եպ. Պալեան իւր «Չեռագիր մատենք» յօդուածին մէջ (Արեւել, 1908, Թ. 6819) յառաջ կը բերէր անթուական Նոարագիր Հեթմարէն մը Գր. Արեղայի Ժանթութիւն, թէ «Այս է Բժշկութեան Հեթմար... Մեծ բժշկապետ Միւսիար գրել եւ մասն անձին իւրոյ ի քաղաքն Սիսի: Գծախառնար ցուցակագիրն շատ հարեւանցի ներկայացընելով ձեռագիրն՝ մանրամասնութիւնք եւ բովանդակութիւնն անյայտ կը մնան: Փափաքելի էր, որ Արեթ. Սրբազանն հաճէր աւելի մանրամասնութիւն հաղորդել կարեւոր թուող բժշկարանի վրայ:

4. Ն. Ա.

* 26 Յունիս Թղթով կը յաւելու նաեւ յաջորդ տողերս: